

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 1934

[2007/201502]

19 AVRIL 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant les conditions sectorielles applicables aux établissements présentant des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 4, 5, 7, 8 et 9;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, n° 42.181/4, donné le 19 février 2007, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Les présentes conditions s'appliquent à tout établissement visé à l'annexe I^{re} de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 juillet 2002 arrêtant la liste des projets soumis à étude d'incidences et activités classées, où des substances dangereuses en quantités égales ou supérieures aux seuils figurant aux colonnes 2 et 3 de l'annexe I^{re} de l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses se trouvent dans une ou plusieurs installations, y compris les infrastructures ou les activités communes ou connexes.

Art. 2. Pour l'application des présentes conditions sectorielles, il faut entendre par :

1^o accord de coopération : l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'Etat fédéral, les Régions flamande et wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses;

2^o établissement existant : un établissement dûment autorisé avant l'entrée en vigueur du présent arrêté ainsi qu'un établissement dont la demande de permis a été introduite avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Dans les cas où une demande de permis d'environnement n'est pas requise, les établissements qui, pour la première fois, détiennent des substances dangereuses dans des quantités égales ou supérieures à celles indiquées à la colonne 2 et inférieures à celles indiquées à la colonne 3 de l'annexe I^{re} de l'accord de coopération transmettent à la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne, dans les trois mois qui suivent le délai de notification prévu dans ledit accord de coopération, la notice d'identification des dangers dont le contenu est défini à l'annexe XIII de l'arrêté du Gouvernement wallon relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement.

L'alinéa 1^{er} n'est pas applicable aux établissements qui détenaient des substances dangereuses dans des quantités égales ou supérieures à celles indiquées à la colonne 3 de l'annexe I^{re} de l'accord de coopération et qui, suite à une modification des quantités de substances dangereuses qu'il détiennent ou à une modification de cette annexe I^{re}, sont désormais des établissements où des substances dangereuses sont présentes dans des quantités égales ou supérieures à celles indiquées à la colonne 2 et inférieures à celles indiquées à la colonne 3 de ladite annexe I^{re}. Cette dérogation ne peut toutefois être mise en œuvre que pour les établissements qui ont, préalablement à la modification précitée, fait l'objet d'un rapport de sécurité conforme à l'article 12 de l'accord de coopération et accepté selon la procédure prévue à l'article 25 du même accord.

Art. 4. Les établissements existants au jour de l'entrée en vigueur du présent arrêté et qui détiennent des substances dangereuses dans des quantités égales ou supérieures à celles indiquées à la colonne 2 et inférieures à celles indiquées à la colonne 3 de l'annexe I^{re} de l'accord de coopération transmettent à la DPA, dans les neuf mois qui suivent cette entrée en vigueur, la notice d'identification des dangers dont le contenu est défini à l'annexe XIII de l'arrêté du Gouvernement wallon relatif à la procédure et à diverses mesures d'exécution du décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement.

Art. 5. Le présent arrêté s'applique aux établissements existants.

Art. 6. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 19 avril 2007.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 1934

[2007/201502]

19. APRIL 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der sektorbezogenen Bedingungen, die auf die Betriebe anwendbar sind, die Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen aufweisen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere der Artikel 4, 5, 7, 8 und 9;

Aufgrund des am 19. Februar 2007 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1^o der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 42.181/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die vorliegenden Bedingungen sind auf jeden, in der Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Juli 2002 zur Festlegung der Liste der einer Umweltverträglichkeitsprüfung zu unterziehenden Projekte sowie der eingestuftten Anlagen und Tätigkeiten erwähnten Betrieb anwendbar, in dem gefährliche Stoffe in einer oder mehreren Anlagen, einschließlich der gemeinsamen oder zusammenhängenden Infrastrukturen oder Tätigkeiten, in Mengen vorhanden sind, die die in den Spalten 2 und 3 der Anlage I des Zusammenarbeitsabkommens vom 21. Juli 1999 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen angegebenen Schwellenwerte erreichen oder überschreiten.

Art. 2 - Zur Anwendung der vorliegenden Bedingungen gelten die folgenden Definitionen :

1^o Zusammenarbeitsabkommen : das Zusammenarbeitsabkommen vom 21. Juni 1999 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Region, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen;

2^o bereits bestehender Betrieb : ein Betrieb, der vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses ordnungsgemäß zugelassen wurde, sowie ein Betrieb, für den ein Genehmigungsantrag vor dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses eingereicht wurde.

Art. 3 - In den Fällen, in denen ein Antrag auf eine Umweltgenehmigung nicht erforderlich ist, übermitteln die Betriebe, bei denen zum ersten Mal gefährliche Stoffe in Mengen vorhanden sind, die die in der Spalte 2 der Anlage I des Zusammenarbeitsabkommens angegebenen Mengen erreichen oder überschreiten und die unter denjenigen der Spalte 3 liegen, der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region innerhalb von drei Monaten, die auf die in dem besagten Zusammenarbeitsabkommen vorgesehene Zustellungsfrist folgen, die Notiz zur Gefahrenermittlung, deren Inhalt in der Anlage XIII des Erlasses der Wallonischen Region über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung festgelegt wird.

Absatz 1 ist nicht auf die Betriebe anwendbar, bei denen gefährliche Stoffe in Mengen vorhanden waren, die die in der Spalte 3 der Anlage I des Zusammenarbeitsabkommens angegebenen Mengen erreichten oder überschritten und die infolge einer Änderung der Mengen gefährlicher Stoffe, die bei ihnen vorhanden sind, oder die infolge einer Abänderung der Anlage I künftig Betriebe sind, in denen gefährliche Stoffe in Mengen vorhanden sind, die die in der Spalte 2 angegebenen Mengen erreichen oder überschreiten oder die unter den in der Spalte 3 der besagten Anlage I angegebenen Mengen liegen. Diese Abweichung kann jedoch nur für diejenigen Betriebe eingesetzt werden, die vor der vorerwähnten Abänderung Gegenstand eines Sicherheitsberichts waren, der dem Artikel 12 des Zusammenarbeitsabkommens entspricht und gemäß dem in Artikel 25 desselben Abkommens vorgesehenen Verfahren angenommen wurde.

Art. 4 - Die am Tag des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses bestehenden Betriebe, bei denen gefährliche Stoffe in Mengen vorhanden sind, die die in der Spalte 2 der Anlage I des Zusammenarbeitsabkommens angegebenen Mengen erreichen oder überschreiten und die unter denjenigen der Spalte 3 liegen, übermitteln der Abteilung Vorbeugung und Genehmigungen innerhalb von neun Monaten, die auf dieses Inkrafttreten folgen, die Notiz zur Gefahrenermittlung, deren Inhalt in der Anlage XIII des Erlasses der Wallonischen Regierung über das Verfahren und verschiedene Maßnahmen zur Ausführung des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung festgelegt wird.

Art. 5 - Der vorliegende Erlass ist auf die bestehenden Betriebe anwendbar.

Art. 6 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 19. April 2007

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPODer Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 1934

[2007/201502]

19 APRIL 2007. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de sectorale voorwaarden van toepassing op inrichtingen waar gevaar bestaat voor zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen betrokken zijn

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 4, 5, 7, 8 en 9;

Gelet op het advies nr. 42.181/4 van de Raad van State, gegeven op 19 februari 2007, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Deze voorwaarden zijn van toepassing op elke inrichting bedoeld in bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 4 juli 2002 tot bepaling van de lijst van de aan een milieueffectstudie onderworpen projecten en van de ingedeelde installaties en activiteiten waar in één of meer installaties, met inbegrip van de infrastructuur van de gemeenschappelijke of verwante activiteiten, gevaarlijke stoffen aan te treffen zijn in hoeveelheden gelijk aan of groter dan de drempels vermeld in de kolommen 2 en 3 van bijlage I bij het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opvangen van de risico's inherent aan zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken.

Art. 2. Voor de toepassing van deze sectorale voorwaarden wordt verstaan onder :

1° samenwerkingsakkoord : het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken;

2° bestaande inrichting : inrichting die behoorlijk vergund is vóór de inwerkingtreding van dit besluit, alsook inrichting waarvoor de vergunningsaanvraag vóór de inwerkingtreding van dit besluit is ingediend.

Art. 3. In de gevallen waar geen aanvraag tot milieuvergunning vereist wordt, wordt de nota betreffende de identificatie van de risico's, waarvan de inhoud vastligt in bijlage XIII bij het besluit van de Waalse Regering betreffende de procedure en diverse maatregelen tot uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning binnen drie maanden na de in het samenwerkingsakkoord vermelde kennisgevingstermijn aan het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu van het Ministerie van het Waalse Gewest overgemaakt door de inrichtingen waar voor het eerst gevaarlijke stoffen aan te treffen zijn in hoeveelheden gelijk aan of groter dan die vermeld in kolom 2 en kleiner dan die vermeld in kolom 3 van bijlage I bij het samenwerkingsakkoord.

Het eerste lid is niet toepasselijk op de inrichtingen waar gevaarlijke stoffen aan te treffen waren in hoeveelheden gelijk aan of groter dan die vermeld in kolom 3 van bijlage I bij het samenwerkingsakkoord en die ingevolge een wijziging van de hoeveelheden gevaarlijke stoffen die er aan te treffen zijn of ingevolge een wijziging in bijlage I voortaan inrichtingen zijn waar gevaarlijke stoffen aan te treffen zijn in hoeveelheden gelijk aan of groter dan die vermeld in kolom 2 en kleiner dan die vermeld in kolom 3 van bijlage I. Deze afwijking geldt echter slechts voor de inrichtingen die vóór genoemde wijziging het voorwerp hebben uitgemaakt van een veiligheidsverslag dat voldoet aan artikel 12 van het samenwerkingsakkoord en dat goedgekeurd is volgens de procedure bepaald bij artikel 25 van hetzelfde akkoord.

Art. 4. De nota betreffende de identificatie van de risico's waarvan de inhoud vastligt in bijlage XIII bij het besluit van de Waalse Regering betreffende de procedure en diverse maatregelen tot uitvoering van het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning wordt binnen negen maanden na de inwerkingtreding van dit besluit aan de DPA overgemaakt door de inrichtingen die op die datum bestaan en waar gevaarlijke stoffen aan te treffen zijn in hoeveelheden gelijk aan of groter dan die vermeld in kolom 2 en lager dan die vermeld in kolom 3 van bijlage I bij het samenwerkingsakkoord.

Art. 5. Dit besluit is van toepassing op de bestaande inrichtingen.

Art. 6. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 19 april 2007.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN